

The Pragmatics of Metaphor Understanding: A Computational Approach

Justine T. Kao (justinek@stanford.edu)

Department of Psychology
Stanford, CA, USA

Leon Bergen (bergen@mit.edu)

Department of Brain and Cognitive Sciences
MIT, USA

Noah D. Goodman (ngoodman@stanford.edu)

Department of Psychology
Stanford, CA, USA

Abstract

Abstract goes here.

Keywords: language understanding; metaphor; pragmatics; computational models

Introduction

From “Juliet is the sun” to “No man is an island,” nonliteral language is, quite literally, everywhere. Human communication is laden with metaphor and hyperbole, often creating poetic or humorous effects that add rich and important dimensions to language (? , ? , ? , ? , ? , ?). Metaphor has inspired a particularly abundant amount of research in cognitive science, spanning topics such as how metaphors structure and shape our thoughts (? , ? , ? , ?), whether metaphor processing recruits the same strategies as standard language processing (? , ? , ? , ? , ?) and what factors determine the meaning and aptness of a novel metaphor (? , ? , ? , ?). The overwhelming interest in metaphor research is due in part to the ubiquity of metaphor in everyday language as well as the belief that metaphor may be critical for helping us understand how the mind creates meaning.

One approach to studying metaphor focuses on the pragmatic principals that listeners utilize to infer meaning from metaphorical utterances (? , ? , ?). Rather than view metaphor as a separate mode of communication that requires specialized language processing strategies, this approach argues that basic principles of communication drive the meaning that a listener infers from a metaphor (? , ?). Relevance theory, in particular, posits that listeners interpret utterances with the assumption that speakers produced them because they are maximally relevant. Relevance theorists argue that this principle explains how listeners infer the meaning of a novel metaphor as well as other forms of loose talk where the meaning of the utterance is underspecified (? , ? , ? , ?). When interpreting the metaphor “My lawyer is a shark,” for example, the listener assumes that the speaker aims to communicate features of “a shark” that are relevant to the person under discussion (“my lawyer”), and thus do not access shark features such as *has fins* or *swims*.

While many linguists and psychologists have argued for the benefits of studying metaphor using a pragmatics frame-

work, to our knowledge there is no formal model showing that effects in metaphor understanding may arise from basic principles of communication. On the other hand, a recent body of work presents a series of computational models for pragmatic reasoning, where speaker and listener reason about each other to communicate effectively (? , ? , ?). By formalizing principals of communication, these Rational Speech Act models are able to quantitatively explain a range of phenomena in language understanding, such as scalar implicature and the effect of alternative utterances (? , ? , ?). However, a limitation of these models is that they are unable to predict interpretations of an utterance that are false under its literal meaning. In this paper, we extend the model to consider communicative goals established by context that may be optimally satisfied by metaphorical utterances. A listener assumes that the speaker chooses an utterance to maximize informativeness about a subject along dimensions that are relevant to the conversation. This makes it possible for a literally false utterance to be optimal as long as it is informative along the target dimension. This framework closely aligns with the relevance-theoretic view that a listener considers the relevance of a meaning to the question under discussion in order to infer what the speaker intended to communicate.

Although metaphor understanding is a complex phenomenon that calls for a variety of approaches, we present a computational model to argue that the interpretation of at least some types of metaphor are shaped at least in part by basic principals of pragmatics. To reasonably limit the scope of our work, we focus on metaphors of the classic form “*X* is a *Y*.” We describe a computational model that can interpret such sentences metaphorically and conduct behavioral experiments to evaluate the model’s performance. We show that a listener’s interpretation of a metaphor is driven by context and the question under discussion, and that this effect is captured by our formalization of the relevance principal. Finally, we also show that metaphors often communicate information more efficiently than literal statements and hence can be optimal and rational speech acts. [Or whatever we end up focusing on in the error analysis]

Computational Model

At the core of basic Rational Speech Act models, a listener and a speaker recursively reason about each other to arrive at pragmatically enriched meanings. Given an intended meaning, a speaker reasons about a literal listener and chooses an utterance based on its informativeness. A pragmatic listener then reasons about the speaker and uses Bayes Rule to infer the meaning given the utterance. To account for nonliteral interpretation, we extend this model by considering the idea that a speaker may have a range of different communicative goals (). Intuitively, an utterance is optimally informative and relevant if it satisfies the speaker’s communicative goal. Since the speaker’s precise communicative goal may be unknown to the listener, the listener performs joint inference on the goal as well as the intended meaning. By introducing multiple potential goals for communication, we open up the possibility for a speaker to produce an utterance that is literally false but still satisfies her goal. The speaker achieves this in part by exploiting her and the listener’s prior knowledge—their common ground (?, ?)—to reason about what information the listener would gain if he takes the utterance literally.

To illustrate this idea concretely and demonstrate how it is implemented in our model, we will use the metaphor “John is a shark” as an example. For simplicity, in this model we restrict the number of possible categories to which a member may belong to c_a and c_p , denoting an animal category or a person category, respectively. We also restrict the possible features of John under consideration to a vector of size three: $\vec{f} = [f_1, f_2, f_3]$, where f_i is either 0 or 1. We denote a possible communicative goal that a speaker may have as g_i , where $1 \leq i \leq 3$. g_i is a function such that $g_i(\vec{f}) = 1$ if and only if $f_i = 1$.

Suppose the speaker S_1 ’s goal is to communicate that John has feature $f_1 = \text{scary}$. S_1 reasons about a literal listener L_0 who will interpret an utterance “John is a shark” as meaning that John is literally a member of the category “shark.” The literal listener is modeled as:

$$L_0(c, \vec{f}|u) = \begin{cases} P(\vec{f}|c) & \text{if } c = u \\ 0 & \text{otherwise} \end{cases}$$

where $P(\vec{f}|c)$ is the prior probability that a member of a category c (in this case “shark” or “person”) has feature values \vec{f} .

Based on S_1 ’s understanding of L_0 ’s prior knowledge, she knows that L_0 will very likely believe that John, whom L_0 believes is literally a shark, is *scary*. Since S_1 ’s goal is satisfied if the listener believes that John is fierce, S_1 is motivated to produce that utterance. Optimizing the probability of the speaker’s goal being satisfied can be accomplished by minimizing the goal’s information-theoretic surprisal given an utterance. Given an utterance u , the listener L_n will guess that the meaning is c, \vec{f} with probability $L_n(c, \vec{f}|u)$. The probability of the speaker’s goal being satisfied is therefore the following:

$$\sum_{c, \vec{f}} L_n(c, \vec{f}|u) g(\vec{f})$$

Since the utility of an utterance is composed of both the negative surprisal of the goal and the negative of the utterance cost, using a uniform utterance cost, we can model S_1 as follows:

$$S_1(u|g) \propto \sum_{c, \vec{f}} L_0(c, \vec{f}|u) g(\vec{f})$$

A pragmatic listener L_1 now reasons about such a speaker. Based on prior knowledge, L_1 knows that John is extremely unlikely to be literally a member of the shark category. On the other hand, L_1 knows that the speaker S_1 is fairly likely to want to communicate about John’s scariness. L_1 also knows that S_1 knows that *scary* is a high-probability feature of sharks. The listener L_1 performs Bayesian inference to guess the intended meaning given prior knowledge and his internal model of the speaker. To determine the speaker’s intended meaning, L_1 will marginalize over the possible goals under consideration.

$$L_1(c, \vec{f}|u) \propto \sum_g P(c) P(\vec{f}|c) P(g|\vec{f}) S_1(u|g)$$

Given L_1 ’s prior knowledge, his model of the speaker, and the utterance she produces, he infers that the meaning of the utterance is likely to be that John is a scary person. Note that while speaker and listener can continue to recursively reason about each other indefinitely, in this paper we present interpretation results for L_1 .

To arrive at an interpretation, the listener needs to consider the following prior probabilities:

- (1) $P(c)$, the prior probability that X belongs to category c .
- (2) $P(\vec{f}|c)$, the prior probability that a member of category c has feature values \vec{f} . We obtain this empirically in Experiment 1.
- (3) $P(g|\vec{f})$, the prior probability that given that a speaker knows the value of the feature vector \vec{f} , she wishes to communicate goal g . We assume that this prior can change given the question under discussion, i.e. the context that a question sets up.

Behavioral Experiments

To obtain human metaphorical interpretations that we can compare against our model, we focused on a set of 32 metaphors comparing human males to different non-human animals. We selected 32 common non-human animal categories from English Club (url). Using this list, we conducted Experiment 1A to elicit a set of three salient features for each animal category. We conducted Experiment 1B to elicit the feature priors $P_F(f|c)$ described in the model section (see Table 1). Finally, we conducted Experiment 2 to measure people’s interpretations for the set of metaphors.

Experiment 1A: Feature Elicitation

Materials and Methods 100 native English speakers with IP addresses in the United States were recruited on Amazon’s Mechanical Turk. Each subject read 32 animal category names presented in random order, e.g. “whale”, “ant”,

“sheep”. For each animal category, subjects were asked to type the first adjective that came to mind in a text box.

Results Using subjects’ responses, we constructed a list of adjectives for each animal category and ordered them by the number of times they were given by a different subject (i.e. their popularity). We removed all color adjectives, such as “brown” and “black.” To avoid constructing a set of features that have roughly equivalent meanings such as “big”, “huge”, and “large”, we used Wordnet to identify synonymous adjectives and only kept the most popular adjective among a set of synonyms. We then took the top three most popular adjectives for each animal category and used them as the set of features. Note that f_1 is the most popular adjective, f_2 the second, and f_3 the third. Table 1 shows the animal categories and their respective features.

Experiment 1B: Feature Prior Elicitation

Materials and Methods We used Wordnet to construct antonyms for each of the adjective features produced in Experiment 1A. When multiple antonyms existed or when no antonym could be found on Wordnet, the first author used her judgment to choose the appropriate antonym. Table 1 shows the resulting list of antonyms. For each animal category, eight possible feature combinations were constructed from the three features and their antonyms. For example, the possible feature combinations for a member of the category “ant” are {small, strong, busy}, {small, strong, idle}, {small, weak, busy}, and so on.

60 native English speakers with IP addresses in the United States were recruited on Amazon’s Mechanical Turk. Each subject completed 16 trials in random order. Each trial consisted of the eight feature combinations for a particular animal category. Using slider bars with ends marked by “Impossible” and “Absolutely certain,” subjects were asked to rate how likely it is for a member of the animal category to have each of the eight feature combinations. Subjects also rated the probabilities of the feature combinations for a male person.

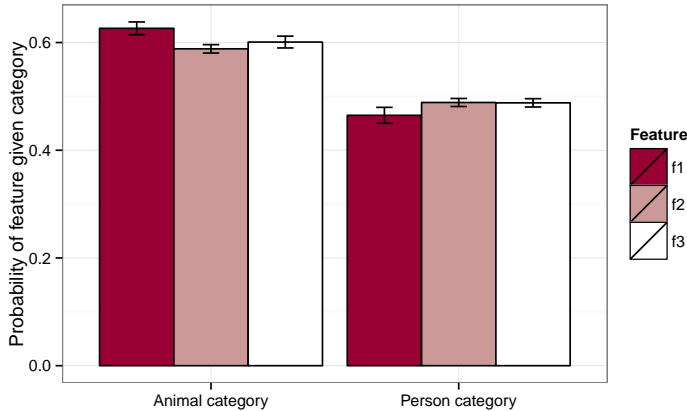


Figure 1: This is a figure.

Results We make the simplifying assumption that the eight feature combinations presented in each trial exhaustively describe a member of a particular category. As a result, we normalized each subject’s ratings for the eight feature combinations in a trial to sum up to 1. Averaging across subjects’ normalized ratings, we obtained the feature priors $P_F(\vec{f}|c)$ for $c = c_a$ (animal) and $c = c_p$ (person), assuming that $f_i = 1$ is represented by the feature adjective and $f_i = 0$ is represented by the antonym.

For ease of interpretation, in Table 1 we present the marginal probabilities of each of the three features instead of the joint probabilities. Figure ?? shows the average marginal probabilities of features given an animal category versus a person category. We see that by design, features are rated as significantly more likely to be present given the animal category than the person category.

Experiment 2: Metaphor Understanding

Materials and Methods We created 32 scenarios based on the animal categories and results from Experiment 1. In each scenario, a person (e.g. Bob) is having a conversation with his friend about a person that he recently met. Since we are interested in how relevance to the question under discussion (QUD) affects metaphor interpretation as well as the effectiveness of metaphorical versus literal utterances, we created four conditions for each scenario by crossing vague/specific QUD and literal/metaphorical statements. In vague QUD conditions, Bob’s friend asks a vague question about the person Bob recently met: “What is he like?” In specific QUD conditions, Bob’s friend asks a specific question about the person: “Is he f_1 ?” Where f_1 is the most popular adjective for a given animal category c_a in Experiment 1A. In literal conditions, Bob replies with a literal utterance, either by saying “He is f_1 ” to the question “What is he like?” or “Yes” to the question “Is he f_1 ?”. In Metaphorical conditions, Bob replies with a metaphorical statement, e.g. “He is a c_a ” where c_a is an animal category. See Table 2 for examples.

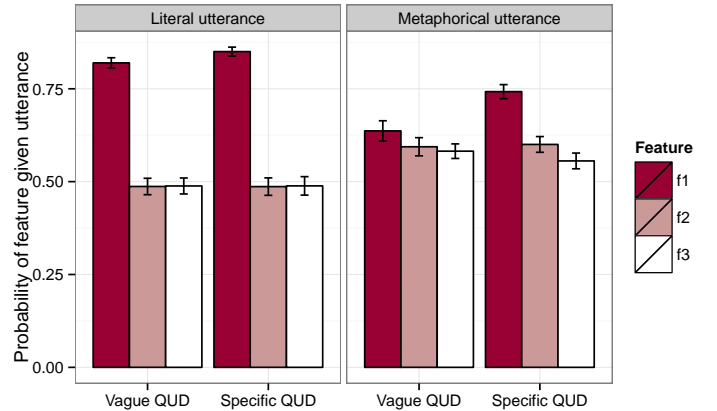


Figure 2: This is a figure.

Animal	f_1	$P(f_1 c_a)$	$P(f_1 c_p)$	f_2	$P(f_2 c_a)$	$P(f_2 c_p)$	f_3	$P(f_3 c_a)$	$P(f_3 c_p)$
ant	small	0.69	0.48	strong	0.59	0.51	busy	0.62	0.50
bat	scary	0.52	0.46	blind	0.60	0.44	nocturnal	0.70	0.43
bear	scary	0.60	0.49	big	0.58	0.51	fierce	0.56	0.48
bee	busy	0.62	0.53	small	0.61	0.49	angry	0.50	0.48
bird	free	0.61	0.59	graceful	0.58	0.49	small	0.51	0.48
buffalo	big	0.66	0.50	strong	0.64	0.53	wild	0.59	0.47
cat	independent	0.58	0.50	lazy	0.52	0.50	soft	0.70	0.51
cow	fat	0.68	0.48	dumb	0.56	0.48	lazy	0.61	0.52
dog	loyal	0.62	0.51	friendly	0.55	0.53	happy	0.56	0.49
dolphin	smart	0.71	0.55	friendly	0.59	0.54	playful	0.59	0.50
duck	loud	0.59	0.51	cute	0.55	0.49	quacking	0.60	0.30
elephant	huge	0.67	0.47	smart	0.58	0.50	heavy	0.79	0.54
fish	scaly	0.55	0.28	wet	0.66	0.47	smelly	0.65	0.51
fox	sly	0.61	0.51	smart	0.63	0.52	pretty	0.60	0.50
frog	slimy	0.69	0.33	noisy	0.53	0.49	jumpy	0.56	0.49
goat	funny	0.49	0.51	hungry	0.52	0.50	loud	0.55	0.51
goose	loud	0.63	0.50	mean	0.53	0.48	annoying	0.64	0.53
horse	fast	0.53	0.47	strong	0.60	0.54	beautiful	0.57	0.49
kangaroo	jumpy	0.53	0.46	bouncy	0.61	0.51	cute	0.54	0.49
lion	ferocious	0.60	0.39	scary	0.62	0.47	strong	0.64	0.52
monkey	funny	0.55	0.51	smart	0.59	0.52	playful	0.56	0.51
owl	wise	0.61	0.50	quiet	0.54	0.51	nocturnal	0.65	0.42
ox	strong	0.62	0.53	big	0.62	0.50	slow	0.59	0.52
penguin	cold	0.74	0.50	cute	0.56	0.52	funny	0.55	0.51
pig	dirty	0.62	0.49	fat	0.66	0.49	smelly	0.64	0.54
rabbit	fast	0.64	0.49	furry	0.68	0.34	cute	0.57	0.50
shark	scary	0.66	0.49	dangerous	0.66	0.48	mean	0.66	0.49
sheep	wooly	0.67	0.33	fluffy	0.62	0.37	dumb	0.56	0.50
tiger	striped	0.68	0.27	fierce	0.61	0.48	scary	0.63	0.48
whale	large	0.66	0.51	graceful	0.59	0.47	majestic	0.63	0.48
wolf	scary	0.61	0.50	mean	0.56	0.50	angry	0.49	0.45
zebra	striped	0.80	0.24	exotic	0.54	0.46	fast	0.61	0.50

Results 49 native English speakers with IP addresses in the United States were recruited on Amazon’s Mechanical Turk. Each subject completed 32 trials in random order. The 32 trials were randomly and evenly assigned to one of the four conditions, i.e. each subject read 8 scenarios for each condition. For each trial, subjects used sliders to indicate the probabilities that the person described has features f_1 , f_2 , and f_3 .

For each condition of each scenario, we obtained the average probability ratings for the three features. Figure ?? shows the average ratings for each feature across animal categories given a vague or specific QUD and a literal or metaphorical utterance. We see that when the speaker gives a literal statement directly affirming the presence of f_1 , subjects rate f_1 as significantly more likely than when the speaker gives a metaphorical statement. However, subjects rate f_2 and f_3 as significantly more likely when the speaker produces a metaphorical utterance. We also see an effect of the QUD on the interpretation of metaphorical utterances. Given a specific question about f_1 , subjects interpret the speaker’s metaphorical utterance as being relevant to the question and rates the probability of f_1 as significantly higher than when the QUD is vague. On the other hand, the probabilities of f_2 and f_3 are not significantly different given a vague QUD or a specific QUD about f_1 .

We used the feature priors obtained in Experiment 1B to compute model interpretations of the 32 metaphors. For the category prior $P_C(c)$, we assumed that given the common

ground set up by the conversation, it is extremely unlikely for the person described to actually belong to the animal category ($P_C(c_a) = 0.0001$) and extremely likely for him to belong to the person category ($P_C(c_p) = 0.9999$). We model the effect of relevance to the question under discussion by assuming that the goal prior $P_G(g|\vec{f})$ varies given vague or specific QUDs. When the QUD is vague, we set the distribution as uniform over goals that are consistent with \vec{f} . When the QUD specifically addresses f_1 , we set the distribution as having a much higher probability for g_1 and equal probability for g_2 and g_3 .

Using these prior settings and the model we described, we obtained feature probabilities for each of the 32 metaphors. Figure ?? shows the average marginal feature probabilities for the 32 metaphors given a vague or specific QUD. We see that the model captures the QUD effect, where f_1 receives a significantly higher probability when the speaker is a priori more likely to be informative about f_1 . (Need to describe results for "literal" statement where it's just the prior.)

To quantitatively evaluate the model’s performance on metaphorical utterances, we correlated model predictions with human ratings for each of the features given a metaphorical utterance and a vague or specific QUD. We first focused on the model’s performance on f_1 features, namely the most salient features and ones that can be specifically under discussion. Correlation between human ratings and the model’s marginal posterior probabilities for f_1 across the 32 metaphors and vague/specific QUD conditions is 0.73 (add

Spearman prophecy formula), suggesting that the model captures a significant amount of the reliable variance in the human data. We then compare this performance with baseline models that only consider feature priors of the source (animal category) or target (person category). A baseline model consisting of only feature priors for the animal categories yields a non-significant correlation ($r = -0.03, p > 0.05$). A baseline model consisting of only feature priors for the person category yields a significant correlation ($r = 0.59, p < 0.01$), but one that is significantly worse than the model predictions ($p < 0.001$ with a Cox test). A linear regression model that takes both sets of priors as predictors still yields a significantly worse fit than our model. This suggests that our model adequately combines prior knowledge about the source and target domains to produce metaphor interpretations that closely fit humans’.

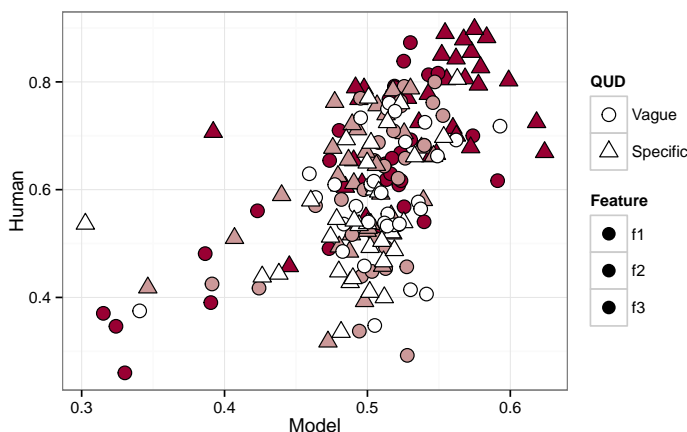


Figure 3: This is a figure.

We now evaluate the model’s performance on all three types of features. Correlation between human ratings and the model’s marginal posterior probabilities for $f1$, $f2$, and $f3$ across the 32 metaphors and vague/specific QUD conditions is 0.56 (add Spearman prophecy formula). Figure ?? shows the model predictions against human ratings for the three features of each metaphor given a vague or specific QUD. While our model still captures a significant amount of reliable variance in the human data, we see that there are certain features, particularly $f2$ and $f3$, for which the model performance is significantly worse. We analyze these metaphors and features in more detail in the following section.

Discussion

Discuss implication of results on the pragmatics of metaphor; discuss other effects we could explore using the modeling framework; suggest future directions.

In this paper we focus on developing a computational model of pragmatics that explains a range of effects in metaphor understanding, with the goal of advancing our un-

derstanding of the computational basis of metaphor and non-literal language understanding.

Building upon Rational Speech Act models, we present a computational model that predicts rich metaphorical interpretations using basic pragmatic reasoning.

Footnotes

Acknowledgments

Place acknowledgments (including funding information) in a section at the end of the paper.

References

- Bergen, B., & Binsted, K. (2003). The cognitive linguistics of scalar humor. *Language, culture, and mind*, 79–92.
- Bergen, L., Goodman, N. D., & Levy, R. (2012). That’s what she (could have) said: How alternative utterances affect language use. In *Proceedings of the thirty-fourth annual conference of the cognitive science society*.
- Blasko, D. G., & Connine, C. M. (1993). Effects of familiarity and aptness on metaphor processing. *Journal of experimental psychology: Learning, memory, and cognition*, 19(2), 295.
- Clark, H. H. (1996). *Using language* (Vol. 4). Cambridge University Press Cambridge.
- Frank, M. C., & Goodman, N. D. (2012). Predicting pragmatic reasoning in language games. *Science*, 336(6084), 998–998.
- Gibbs Jr, R. W. (2002). A new look at literal meaning in understanding what is said and implicated. *Journal of Pragmatics*, 34(4), 457–486.
- Giora, R. (1997). Understanding figurative and literal language: The graded salience hypothesis. *Cognitive Linguistics*, 8, 183–206.
- Glucksberg, S. (2001). *Understanding figurative language: From metaphors to idioms*. Oxford University Press.
- Glucksberg, S., & Keysar, B. (1993). How metaphors work.
- Goodman, N. D., & Stuhlmüller, A. (2013). Knowledge and implicature: Modeling language understanding as social cognition. *Topics in cognitive science*, 5(1), 173–184.
- Jäger, G., & Ebert, C. (2009). Pragmatic rationalizability. In *Proceedings of sinn und bedeutung* (Vol. 13, pp. 1–15).
- Kintsch, W., & Bowles, A. R. (2002). Metaphor comprehension: What makes a metaphor difficult to understand? *Metaphor and symbol*, 17(4), 249–262.
- Lakoff, G., et al. (1993). The contemporary theory of metaphor. *Metaphor and thought*, 2, 202–251.
- Lakoff, G., & Turner, M. (2009). *More than cool reason: A field guide to poetic metaphor*. University of Chicago Press.
- Ortony, A. (1993). *Metaphor and thought*. Cambridge University Press.
- Ortony, A., Schallert, D. L., Reynolds, R. E., & Antos, S. J. (1978). Interpreting metaphors and idioms: Some effects of context on comprehension. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior*, 17(4), 465–477.

- Pilkington, A. (2000). *Poetic effects: A relevance theory perspective* (Vol. 75). John Benjamins.
- Roberts, R. M., & Kreuz, R. J. (1994). Why do people use figurative language? *Psychological Science*, 5(3), 159–163.
- Sperber, D., & Wilson, D. (1985). Loose talk. In *Proceedings of the aristotelian society* (Vol. 86, pp. 153–171).
- Sperber, D., & Wilson, D. (2008). A deflationary account of metaphors. *The Cambridge handbook of metaphor and thought*, 84–105.
- Stern, J. J. (2000). *Metaphor in context*. The MIT Press.
- Tendahl, M., & Gibbs Jr, R. W. (2008). Complementary perspectives on metaphor: Cognitive linguistics and relevance theory. *Journal of Pragmatics*, 40(11), 1823–1864.
- Thibodeau, P. H., & Boroditsky, L. (2011). Metaphors we think with: The role of metaphor in reasoning. *PLoS One*, 6(2), e16782.
- Tourangeau, R., & Sternberg, R. J. (1981). Aptness in metaphor. *Cognitive psychology*, 13(1), 27–55.
- Wilson, D., & Carston, R. (2006). Metaphor, relevance and the emergent property issue. *Mind & Language*, 21(3), 404–433.
- Wilson, D., & Sperber, D. (2002). Relevance theory. *Handbook of pragmatics*.